

**Umowa
między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Mołdowy
o współpracy gospodarczej**

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Mołdowy, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”,

kierując się postanowieniami Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Mołdowy o przyjaźni i współpracy, sporządzonego w Warszawie dnia 15 listopada 1994 roku,

uwzględniając postanowienia umów międzynarodowych, które wiążą Umawiające się Strony w dziedzinie współpracy gospodarczej,

mając na uwadze członkostwo Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej,

przekonane, że niniejsza Umowa umocni rozwój wzajemnej współpracy gospodarczej,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł I

1. Umawiające się Strony będą sprzyjać rozwojowi wzajemnie korzystnej współpracy gospodarczej we wszystkich dziedzinach i sektorach gospodarki na zasadach równości, wzajemnych korzyści i zgodnie z prawem obowiązującym w państwach Umawiających się Stron.

2. Współpraca realizowana w ramach niniejszej Umowy będzie ukierunkowana na:

1) wykorzystanie potencjału gospodarczego dla wzmocnienia dwustronnych stosunków gospodarczych,

2) intensyfikację dwustronnych stosunków gospodarczych, w szczególności w sferze inwestycji, innowacji i finansowania przedsięwzięć gospodarczych,

3) rozwój międzyregionalnej współpracy gospodarczej.

Artykuł 2

Współpraca, o której mowa w Artykule 1, będzie realizowana poprzez:

- 1) rozwój współpracy między podmiotami gospodarczymi państw Umawiających się Stron, w szczególności w przemyśle spożywczym i sektorze paliwowo-energetycznym,
- 2) realizację projektów inwestycyjnych obejmujących projektowanie, budowę, remont lub przebudowę oraz modernizację w zakresie technologicznym obiektów, przez podmioty gospodarcze jednego z państw Umawiających się Stron na terytorium drugiego z państw Umawiających się Stron lub wspólne występowanie podmiotów gospodarczych obu państw Umawiających się Stron na ich terytoriach lub na terytoriach państw trzecich,
- 3) wdrażanie mechanizmów związanych z finansowaniem, ubezpieczaniem oraz udzielaniem gwarancji dla przedsięwzięć gospodarczych,
- 4) współdziałanie w dziedzinie certyfikacji i standaryzacji,
- 5) sprzyjanie kontaktom między organizacjami zrzeszającymi podmioty gospodarcze,
- 6) rozwój usług konsultingowych, prawnych, bankowych i technicznych, w tym wspomagających realizację projektów inwestycyjnych na terytorium obu państw,
- 7) inicjowanie i popieranie różnorodnych form kontaktów, wymianę specjalistów i personelu technicznego, szkolenia, udział w targach i wystawach, misjach gospodarczych, przedsięwzięciach promocyjnych i innych przedsięwzięciach związanych ze współpracą gospodarczą,
- 8) rozwój współpracy w dziedzinie turystyki.

Artykuł 3

1. Właściwe organy Umawiających się Stron będą sprzyjać tworzeniu i działalności przedstawicielstw, oddziałów, mieszanych izb gospodarczych i innych jednostek prowadzących działalność gospodarczą.
2. Zasady tworzenia i prowadzenia działalności przez przedstawicielstwa, oddziały, mieszane izby gospodarcze i inne jednostki prowadzące działalność gospodarczą określa prawo obowiązujące w państwie Umawiającej się Strony, na terytorium którego podejmują one działalność.

Artykuł 4

W celu ułatwienia rozwoju współpracy gospodarczej właściwe organy Umawiających się Stron podejmować będą działania prowadzące do wymiany informacji w zakresie:

1) prawa regulującego: działalność gospodarczą, inwestycje, standaryzację, certyfikację, licencje, ochronę własności intelektualnej i przemysłowej, praw autorskich i pokrewnych oraz inne dziedziny stanowiące przedmiot wzajemnego zainteresowania,

2) przedsięwzięć sprzyjających zacieśnieniu kontaktów między podmiotami gospodarczymi państw Umawiających się Stron, w tym w zakresie przeprowadzania wystaw, targów i misji gospodarczych.

Artykuł 5

1. Umawiające się Strony powołują Polsko - Mołdawską Komisję do spraw Współpracy Gospodarczej, zwaną dalej „Komisją”.

2. Do zadań Komisji należy w szczególności:

1) dokonywanie okresowych przeglądów i ocen współpracy gospodarczej,

2) przygotowywanie propozycji zmierzających do dalszego rozwoju współpracy gospodarczej,

3) identyfikacja problemów ograniczających rozwój współpracy gospodarczej i proponowanie odpowiednich działań w celu ich eliminacji,

4) omawianie spraw spornych dotyczących stosowania lub interpretacji niniejszej Umowy.

3. Komisja składa się z sekcji polskiej i mołdawskiej, pod przewodnictwem przewodniczących powoływanych przez każdą z Umawiających się Stron. Dla rozpatrzenia spraw szczegółowych Komisja w ramach swojej kompetencji może tworzyć grupy robocze z określeniem ich zadań.

4. Posiedzenia Komisji przeprowadzane będą w miarę potrzeby, co najmniej raz w roku, kolejno w Rzeczypospolitej Polskiej i w Republice Mołdowy. Z inicjatywy jednego z przewodniczących może być zwołane nadzwyczajne posiedzenie Komisji lub zainicjowane spotkanie przewodniczących.

5. Komisja ustanawia regulamin pracy.

Artykuł 6

1. Niniejsza Umowa nie narusza praw i zobowiązań Umawiających się Stron wynikających z umów międzynarodowych, stronami których są Rzeczpospolita Polska lub Republika Mołdowy oraz z ich przynależności do organizacji międzynarodowych.

2. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie może być interpretowane jako naruszające prawa i zobowiązania Rzeczypospolitej Polskiej wynikające z jej członkostwa w Unii Europejskiej.

3. W zakresie spraw, które objęte są niniejszą Umową, regulowanych przez Umowę o Partnerstwie i Współpracy ustanawiającą partnerstwo pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdowy, z drugiej strony, podpisaną w dniu 28 listopada 1994 roku w Brukseli, wraz z jej wszystkimi późniejszymi zmianami i uzupełnieniami, pierwszeństwo będą miały postanowienia powyższej Umowy o Partnerstwie i Współpracy, wraz z jej wszystkimi późniejszymi zmianami i uzupełnieniami.

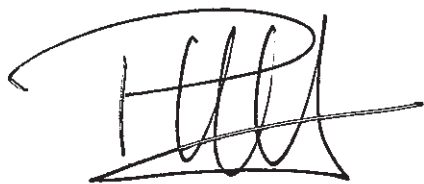
Artykuł 7

1. Umowa niniejsza wchodzi w życie z dniem otrzymania ostatniej notyfikacji o wykonaniu przez Umawiające się Strony wewnętrznych procedur, koniecznych dla jej wejścia w życie.

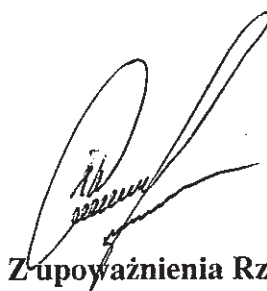
2. Niniejsza Umowa zawarta jest na czas nieokreślony. Może być ona wypowiedziana w drodze notyfikacji przez każdą z Umawiających się Stron. W takim przypadku niniejsza Umowa utraci moc po upływie 6 miesięcy od dnia otrzymania noty wypowiedzającej.

3. Za zgodą Umawiających się Stron do niniejszej Umowy mogą być wprowadzane zmiany i uzupełnienia w formie pisemnej, które stanowiąc będą integralną część niniejszej Umowy.

Sporządzono w *Kyjiw* dnia *07.09.* 2006 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach *pol*skim i *mołd*awskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.



Z upoważnienia Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej



Z upoważnienia Rządu
Republiki Mołdowy